

ΝΕΑ ΤΟΥ ΓÖRLITZ



Έλληνική

Έκδοσις



ΑΡΙΘ. 188.

ΤΡΙΤΗ 6/19 ΙΟΥΝΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος έκδοτης: Αιμίλιος Γκλάουμπερ Γιός.
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Αγαπητός διαμένων εν Γκέρλιτς.
Έκτύπωσης και έκδοσις υπό της Έταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν ουντ Αντσάιγκερ, πλατεία Ντεμιάν 23, 24, 25.

Ο ΒΙΑΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΟΙ ΣΚΟΠΟΙ ΤΗΣ ΑΝΤΑΝΤ

Βερολίνο, 16 Ιουνίου. (W.T.B.) Αί στρατιωτικά έπιχειρήσεις, αι οποίας συνδεούσιν την εκθρόνισιν του Βασιλέως Κωνσταντίνου της Ελλάδος επιτρέπουσι να διακρίνη τις καθαρά, που αποβλέπουσιν οι ελευθερωται και προστάται των μικρών εθνών δια του έπισηγνόντου βιασμού ενός μικρού ουδέτερου κράτους. Αφού συνεπειά των βωσικιών ταραχών αι άνταντικαι Δυνάμεις έπιστεουσιν, ότι δεν έξουσι πλέον ανάγκη να λαμβάνωσιν υπό όψει τας διαμαρτυρίας της Ρωσίας, εκάστη των προσταθών Δυνάμεων επιδιώκει άσβεστος τους ίδιους της σκοπούς.

Η Ιταλία καταλαμβάνει ου μόνον τας διαμφισθητόμενα αλβανικά εδάφη, αλλά και την καθαρώς ελληνικήν Ήπειρον μετά της πρωτεύουσής της των Ιωαννίνων. Οι Άλλοι εισβάλλουσιν εις την Θεσσαλίαν και αφαιρουσιν από των ελληνικών λαών, τον οποίον είχαν αποκόψει πάσης εισαγωγής, και αυτήν την Θεσσαλικήν έσοδειάν, ίνα τοιουτοτρόπως έχωσιν αυτών εξ ολοκλήρου εις χειράς των. Η Αγγλία όμως έπεκτενει τας ναυτικά της ήρμητήρια. Έν συνόλω ήθελον να θέσωσι την χείρα επί των ελληνικών σιδηροδρόμων, ίνα κατά τόν δυνατόν συντομεύσωσι την επικίνδυνον θαλασσίαν δόδν προς την Θεσσαλονικίαν και υποστηρίζωσι τον υπό των γερμανικών υποβρυχίων άπειλούμενον εφοδιασμόν του στρατού του Σαρραΐν. Συγχρόνως όμως θέλουσι να καταπιέσωσι τον ελληνικόν στρατόν να προσέλθη ως μισθοφόρος εις τον στρατόν της Θεσσαλονίκης, ίνα δυνηθώσι να μεταφέρωσιν τον στρατόν τούτον εις τόν δυτικόν μέτωπον, όπου τόνον έπειγόντως χρειάζεται.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ

ΤΗΣ ΠΑΡΑΙΤΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

(Ζ.) Ρόττερταμ, 16 Ιουνίου. Η «Νταϊλ Μαϊηλ» αναγγέλλει εξ Αθηνών, ότι ο Ζωνάρ ήτο λίαν ευγενής κατά τας τελευταίας διαπραγματεύσεις, αλλά και ένήργησεν λίαν άποφασιστικώς. Συνήγαγε σοβαράν αντίστασιν, και ήγελουσι με έμφύλον πόλεμον, κατά τον οποίον το αίμα θα έρρειε ποταμιόδη, εάν ήθελον να άπομακρύνωσι τον Βασιλέα. Την πρωίαν του μεγάλου γεγνηότος ο Ζαΐμης έπεβράβασθη του πλοίου, επί του οποίου εύρίσκειτο ο Ζωνάρ.

Ο Ζωνάρ έπέδωκεν εις αυτών τόν τελεσίγραφον των συμφωνιών, δια του οποίου εξήτειτο ή άπομάκρυνσις του Βασιλέως, άντα παρέβη τόν σύνταγμα. Ο Βασιλεύς έπρεπε να φύγη εντός 24 ώρων. Είς τόν άνακτορικόν συμβούλιον ο τέως πρωθυ-

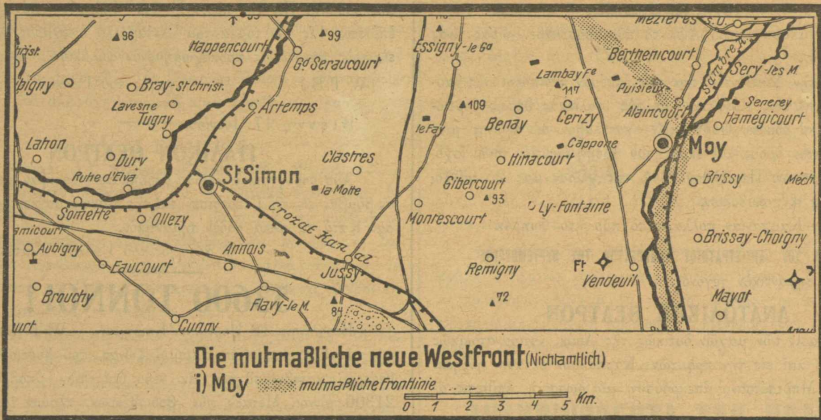
πουργός προσεπάθησε να εύρη λύσιν, δια της οποίας να δυνηθή ο Βασιλεύς να μείνη εις τόν θρόνον, αλλά τέλος ο Βασιλεύς διέλυσε τόν άνακτορικόν συμβούλιον και έπειν, ότι είναι άποφασισμένος, να αποδεχθή την άπάντησιν των συμφωνιών.

Η ειδήσις, ότι εχην αποσθιθασθή γαλλικός στρατός εις την διώρυγα της Κορινθού και ότι οι σύμμαχοι έπρόκειτο να άρρωσι τον άποκλεισμόν, καθήσυχασε τόν πλήθος. Εδύθς μετά τόν πρόγευμα ο Βασιλεύς άνακύνουσιν εις την οικογένειάν του, ότι παραιτείται, και ότι και ο μεγαλύτερος υιός του θα παραιτηθή των δικαιωμάτων του. Η Βασίλισσα έξερράγη εις δάκρυα και αι πριγκήπισσαι δέν συνεκινήθησαν. Η άναχώρησις του Βασιλέως έγινετο εν ήσυχία, συνόδουσιν δε αυτών φίλοι. Ο Βασιλεύς ήτο ώχρός, αλλά ήρεμος. Η συνοδεία έπέβη της θαλαμηγού του πρώην Βασιλέως Γεωργίου, ή οποία είχε ταχέως διαρρυθμισθή προς τόν σκοπόν τούτον. Η κυβέρνησις του Βενιζέλου θα μεταβή εις Αθήνας και θα συγκαλέσθ την κατά τον Απρίλιον του 1915 εκλεγείσαν βουλήν, ή οποία διελύθη τότε υπό του Βασιλέως.

Η ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

(Ζ.) Άμστερνταμ, 16 Ιουνίου. Ο εν Αθήναις άναποκρίτης των «Τάιμς» τηλεγραφεϊ τας εξής: Παρέστην μάρτυς της άναχωρήσεως του Βασιλέως Κωνσταντίνου, της Βασίλισσης, της Διαδόχου, των πριγκηπισσών και του πρίγκηπος Παύλου εις έν μικρών χωρίον άλιέον της Αττικής. Ολόκληρον την νύκτα και την πρωίαν έβθανον αυτοκίνητα με άποσκευάς. Η Βασιλική οικογένεια έφθασε δι' αυτοκινήτου εις την αποβάθραν, όπου εύρίσκοντο δύο γαλλοί αξιωματικοί. Μεταξύ του συγκεντρωθέντος λαού εύρίσκειτο και ή πρωθυπουργός Ζαΐμης και άλλα κυβερνητικά προσωποκίτητες. Ο Βασιλεύς έφάνετο ώχρός, έτήρησεν όμως ζωηράν στάσιν. Ένα κοριτσάκι προσέφερεν εις αυτών άνθοδέσμη. Ο λαός έξηγυκαρώγαζε τον Βασιλέα. Χωρικά έγονάτισαν επί της αποβάθρας, όταν διήρχοντο πρό αυτών ο Βασιλεύς και ή Βασίλισσα.

Ο Βασιλεύς έπροχώρησε πρό της Βασίλισσης και παρεκάλεσε τον λαόν, να τόν άφίση να περάσθ. Η Βασιλική Οικογένεια έβράδισε ταχέως προς την αναμένουσαν ατμάκατον, ή οποία την ώδήγησεν εις τόν πλοϊόν. Ο Βασιλεύς έχαιρετα και υπεκλίνετο, αλλά δεν έπει ουδέ λέξιν προς τούς φίλους του, οι οποίοι πολυηλεθεις παρίσταον. Είς έρρήφην εις την θαλασσαν, ίνα ακολουθήσθ την ατμάκατον. Η Βασιλική Οικογένεια θα μεταβή πιθανώς δια Ιταλίας εις Σεν Μόρις (Ελβετία.)



Τὸ πιθανὸν νέον δυτικὸν μέτωπον. Τμήμα Μουά. (Ἡ γραμμὴ τοῦ μετώπου δεῖκνύεται ὑπὸ τῆς ἐκ στιγμῶν συγκαμμένης κυρτοῦς.)

ποῦρ εὐχεται, ὅπως ὁ Θεὸς προστατεύῃ τὴν Ἑλλάδα καὶ καταστήσῃ αὐτὴν πάλιν ἡνωμένην καὶ ἰσχυράν. Ἐκφράζει τὴν πόνην του διὰ τὸν πικρὸν χωρισμὸν του ἀπὸ τὸν πατέρα του, τοῦ ὁποῖου ἡ ἔνδοξος βασιλεία θὰ ἀποτελῇ ὑπόδειγμα δι' αὐτόν, καὶ παρακαλεῖ τὸν εἰς τὴν δυναστείαν ἀφωσιωμένων λαὸν νὰ ὑποστηρίξῃ αὐτόν, ὅπως σώσῃ τὴν χώραν ἀπὸ τὴν σημερινῇ τῆς κατάστασιν.

Τὸ διάγγελμα τοῦτο δὲν ἀνταποκρίνεται οὐδὲν εἰς τὰς γαλλικὰς ἐλπιδάς, ὡς προκύπτει ἀπὸ τὰ ἄρθρα τῶν γαλλικῶν ἐφημερίδων. Δυσπρόσβητον αὐτάς, ὅτι ὁ Βασιλεὺς ἀναφέρει τὴν ἔνδοξον βασιλείαν τοῦ πατρὸς του, ἐνῶ δὲν ἀναφέρει καθόλου τὴν προθυμίαν του πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐπιθυμιῶν τῆς Ἀνταντ. Ἡ «Πῆ Παριζιὲν» γράφει, ὅτι ὁ Ζαίμης δέον νὰ ἐπιδοῖξῃ μὲ ἄληθνη τὴν δυνάμιν καὶ ἀνευ ὀπισθοβουλίαις τὴν συνδιαλλαγὴν μετὰ τοῦ Βενιζέλου. Ὁ «Χρόνος» γράφει, ὅτι θὰ ἦτο βαρὺ σφάλμα, νὰ δοθῇ χρόνος εἰς τὸν νέον Βασιλέα, νὰ μεταιώσῃ διὰ ὑπεκρυψῶν τοὺς σκοποὺς τῆς Ἀνταντ. Πρὸς τὸ συμφέρον τοῦ στρατοῦ τοῦ Σαρραῖτ, γράφει, δέον νὰ ἐμποδισθῇ πᾶσα ἐνέργεια τῶν ὁπαδῶν τοῦ ἐχθροσυνθέντος Βασιλέως.

Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος προτοῦ ἐπιβιβασθῆ τοῦ πλοίου ἀπῆλθεν πρὸς τὸν Ζαίμην λίαν θερμῶς συντεταγμένην εὐχαριστήριον ἐπιστολήν, διὰ τὰς πολυτετεῖς ὑπηρεσίας, τὰς ὁποίας παρέσχεν εἰς τὴν Ἑλλάδιν εἰς δυσκόλους περιστάσεις.

Ἡ ἐπιστολὴ κλείει μὲ τὴν παράκλησιν, νὰ ἐξακολουθήσῃ ὑπηρετῶν τὴν πατριὰν του καὶ τὸν νέον Βασιλέα.

Ἡ «Ματὲν» ἀμφιβάλλει, ἐὰν αἱ περὶ μελλούσης διαμονῆς τῆς ἑλληνικῆς βασιλικῆς οἰκογενείας εἰδήσεις εἶναι ἀκριβεῖς. Εἶναι δυνατὸν, γράφει, ὁ Βασιλεὺς νὰ μενῇ εἰς Ἑλβετίαν, ἴσως ὅμως μετῆ εἰς ἄλλο οὐδέτερον κράτος ἢ καὶ εἰς ἀνταντικὴν χώραν. (Σ. Σ. Ἐυσεβῆς πῶτος τοῦ γαλλικοῦ τύπου.)

ΝΕΩΤΕΡΑ ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(Ζ.) Καρλοπούτ, 17 Ἰουνίου. Ἡ «Βερναία Ἡμερησία» ἀναγγέλλει εἰς Λονδίνου τὰ ἑξῆς: Ἡ ἀγγλικὴ κυβερνήσις ἀπῆντησεν εἰς τὸν Βενιζέλου, ὁ ὁποῖος, δυσπρόσβητός μὲ τὴν παροῦσαν κατάστασιν ἐν Ἑλλάδι, ἤθελε νὰ μεταβῇ προσωπικῶς εἰς Παρισίους καὶ Λονδίνον πρὸς συζήτησιν τοῦ μακεδονικοῦ ζητήματος, ὅτι δὲν δύναται ἤδη νὰ δεχθῇ αὐτόν, διότι δὲν

συμφερεῖ ἀκόμη μετὰ τῶν κυβερνήσεων τῶν Παρισίων καὶ τῆς Ρώμης περὶ τῆς ἑλληνικῆς υποθέσεως.

(Ζ.) Γενεύη, 16 Ἰουνίου. Ὁ Πληρεξούσιος Ζωνάρ προσέλαβε πρὸς ἀπόκτισιν ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῆς ἐσωτερικῆς πολιτικῆς τῆς Ἑλλάδος ὡς σινεράργητῶν τὸν ἀπὸ γῆρας ἐν Ἀθήναις διαμένοντα ἔμπιστον Ρεπούλην. Οὗτος, ὡς γράφουσι αἱ παρισναὶ ἐφημερίδες, θὰ εἰσηγηθῇ οὐ μόνον πρόσφορον μεταρρυθμίσεων τοῦ ὑπουργείου Ζαίμη, ἀλλὰ καὶ εὐρείας μεταβολὰς εἰς τὴν ὑπαλληλίαν, καὶ ἰδίως εἰς τὸν δικαστικὸν κλάδον. Ἡ «Νεσματὰ» καὶ ὁ «Χρόνος» τὼνύουσι, ὅτι ὁ Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος ἔχει ἀνάγκην διαρκοῦς ἐπιβλέψεως. Συναγματικὰ ἐμπόδια, τὰ ὁποῖα ἀνθίστανται εἰς τὸν περιορισμὸν τῶν βασιλικῶν δικαιωμάτων, ἡδύνατο μὴ βουλή ἐσχολοῦν νὰ ἀπομακρύνῃ.

Ἀθήναι 16 Ἰουνίου. (Ρούτερ). Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἐγκαταλείπει ὀριστικῶς τὸ ἑλληνικὸν ἔδαφος. Ἡ στρατιωτικὴ λέσχη ἐκλείσθη. Ἐννοστοποιήθη, ὅτι πρόσωπα, τὰ ὁποῖα βιάπτοιον στρατιωτικοὺς τηλεγραφοῦς ἢ τηλεφωνικοὺς ἀγωγούς, θὰ τυρεκίζονται. Εἰς Πειραιᾶ ἀπεβιβάσθη νέος στρατός. Ἡ ἀεροπλοῖα εἰς τὰ ἑλληνικά ὄδατα καὶ ἡ σύγχρόνομη συγκοινωνία ἐπικηρύχθη καὶ ἀποκατεστάθησαν ὀμιλαὶ σχέσεις.

(Ζ.) Ρώμη, 17 Ἰουνίου. Ἡ «Ἐφημερίς τῆς Ἱταλίας» ἀναγγέλλει: Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος, ἡ Βασίλισσα Σοφία καὶ ὁ Διαδόχος Γεώργιος ἐφθασαν τὴν 17 Ἰουνίου, ὥραν 8.45 π.μ. εἰς Μεσσήνην, ὅπουθεν ἀμέσως θὰ ἐξακολουθήσουσι τὸ ταξιδεῖον τὸν εἰς Ἑλβετίαν.

(Ζ.) Ζυρίχη, 18 Ἰουνίου. Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἐφθασεν εἰς Μιλάνον. Αἱ ἱταλικαὶ ἀρχαὶ διετάχθησαν, νὰ ἐπιτρέψωσι τὴν διαβασιν τῶν ἑλβετικῶν συνόρων.

ΡΕΣΤΩΡΑΝ "ΖΒΑ' ΛΙΝΤΕΝ"
ΕΝ ΡΑΟΥΣΒΑΛΝΤΕ

Ἐκάστην Τρίτην, Πέμπτην καὶ Κυριακὴν κονσέρτο τῆς ἑλληνικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς.

Θερμὰ καὶ κρῶ φαγητὰ καθ' ἄληθνη τὴν ἡμέραν, ἐξαιρετὰ γλυκίσματα, μπόρα, κρασι, καφφέ. Μὴ ἐνοουόντες τοῦ καιροῦ κονσέρτο ἐντὸς τοῦ ρεστωράν.

ΤΟΥΛΑΕΙΤΑΙ περιπάτου καὶ συναστροφῆς, ΖΑΚΕΤΑΙ καὶ ΕΠΑΝΩΦΟΡΙΑ κατασκευάζονται ταχέως καὶ εἰς μετρίαι τιμὰς

ΥΠΟ ΤΗΣ ΑΜΑΝΤΑ ΣΤΑΡΚ ΧΑΡΤΜΑΝ - ΣΤΡΑΣΣΕ 23. I.

Ἐνοικιάζεται ὄραϊα ἐπιλ. δωμάτ. μὲ πρωτῶν καφέ. Μπῶν τερ-στράσσε 75. I. ἀρ.